

The Study of Cross-Culture Adjustment Problem of Foreign Brides in Taiwan

嚴彩鳳、莊銘國

E-mail: 9706878@mail.dyu.edu.tw

ABSTRACT

This case study is about cross-culture adjustment problem at foreign brides in Changhua County. The purpose of this study is to explore different county foreign brides their different problem for adjustments when facing the culture shock in Changhua County. The study applies qualitative research approach, and employ mainly in-depth interviews to collect data in order to understand their real word. Three China foreign brides and three Vient Nam foreign brides participated in this research. They faced difficulties such as, dietary habits, languages barrier. The research finds that China foreign brides and Vient Nam foreign brides have same cross-culture adjustment problems and different cross-culture adjustment problems. Based on the findings of this study, the researcher offered suggestions for government authorities and school administrative. Hopefully, the research will help to promote consideration regarding foreign brides in Taiwan.

Keywords : dietary habits ; languages barrier ; cross-culture adjustment

Table of Contents

中文摘要	iii	英文摘要	iii
iv 誌謝辭	vi	內容目錄	vi
vii 表目錄	ix	圖目錄	ix
x 第一章 緒論	1	第一節 研究背景	1
1 第二節 研究動機	2	第三節 研究流程圖	2
7 第四節 研究目的	7	第五節 研究限制與範圍	7
8 第二章 文獻探討	9	第一節 新移民女性來台背景	9
9 第二節 名詞解釋	13	第三節 理論探討	13
15 第四節 新移民女性的跨文化適應問題	19	第三章 研究方法	19
31 第一節 研究架構	32	第二節 研究區域與對象選擇	32
34 第三節 問卷及研究工具選擇	34	第四章 問卷設計結果	34
36 第一節 資料的整理與分析	36	第二節 進行訪談	36
49 第三節 研究倫理	51	第四節 研究信實度	49
53 第五節 研究方法論的選擇	55	第六節 研究者的角色	53
57 第七節 資料整理與詮釋	58	結論結果與討論	57
61 第一節 研究結果	61	第二節 對未來研究建議	61
65 參考文獻	65	67 附錄A 研究問卷	65
76 附錄B 新移民女性訪談同意書	76	80 附錄C 新移民女性個人基本資料	76
81 附錄D 彰化縣新移民女性訪談大綱	81	82 附錄E 新移民女性訪談內容	81
86 附錄F 彰化縣新移民女性輔導機構訪談大綱	86	96 附錄G 彰化縣新移民女性輔導機構訪談紀錄	86
97 附錄H 越南新移民女性申請身份證流程	97	98 附錄I 大陸新移民女性申請身份證流程	97
99	99		

REFERENCES

- 一、中文部份 Green, M. (1989). 婚姻關係:現代婚姻中的痛苦與幸福(張乙宸譯),台北:遠流,(原文於1988年出版)。王明鳳(2004),對東南亞外籍新娘婚姻的組成以及運作方式之探討,社區發展季刊,105,197-207。王秀紅、楊謙梅(2002),東南亞跨國婚姻婦女的健康,護理雜誌,49(2),35-41。王明輝(2004),台灣外籍配偶結構性弱勢情境之分析,社區發展季刊,107,320-334。王雲五、傅緯平(1992),中國婚姻史,6,台北:台灣商務。劉秀娟(1997),婚姻意象之初探性研究,中華家政學刊,26,30-42。王雅各(2001),綜論質性研究,資訊傳播與圖書館學,7(4),15-36。王光宗(2003),台南縣東南亞外籍母親在子女入學後母職經驗研究,國立嘉義師範大學地理研究所未發表之碩士論文。台灣外籍配偶結構性弱勢情境之分析,社區發展季刊,107,320-334。朱岑樓(1991),婚姻研究,臺北:東大圖書公司。成令方(2000),質性研究工作坊系列二:訪談法(2),婦女與兩性研究通訊,56,8-11。江亮演,陳燕禎,黃稚純(2004),大

陸與外籍配偶生活適應之探討, 社區發展季刊, 105, 66-89。吳就君(1999), 婚姻與家庭, 臺北:華騰文化股份有限公司。吳祉芸(2003), 兩岸品牌個性之跨文化比較 - 以報紙廣告為例, 國立政治大學企業管理研究所未出版之碩士論文, 9-43。李瑞金(2004), 在新移民女性的文化適應問題以外籍配偶大陸配偶為例, 婚姻移民 - 外籍配偶與大陸配偶問題及對策研討會論文集, 1-50, 台北:台灣大學社會科學院國際會議廳。李書華(2006), 論東南亞外籍新娘之輔導政策, 私立逢甲大學公共政策研究所未出版之碩士論文。李閏華(2006), 父母婚姻關係對子女婚姻態度影響之研究, 私立東海大學社會工作研究所未出版之碩士論文。李維庭(1995), 愛上一個人—愛情現象的詮釋, 國立台灣大學心理研究所未出版之碩士論文。周柏程(2007), 新移民女性人格特質、生活適應與工作績效關係之研究, 國立嘉義大學管理研究所未出版之碩士論文。周雅容(1996), 象徵互動論與語言的社會意涵, 收於胡幼慧主編:質性研究 - 理論方法與本土女性研究實例, 台北:巨流, 75-97。林磯萍(2002), 台灣新興的弱勢學生 - 外籍新娘子女學校適應現狀研究, 國立台東大學教育研究所未出版之碩士論文。林君黨(1999), 婚姻暴力中受虐婦女生活經驗之探討, 私立中國醫藥學院醫學研究所未出版之碩士論文。林萬億(2002), 臺灣的家庭變遷與家庭政策, 臺大社會工作學刊, 6, 35-38。林怡婷、黃郁婷(2006), 越南配偶婚姻態度之研究 - 以台南縣市為例, 餐旅暨家政學刊, 3, 437-451。柳紹均(2003), 越南籍跨國婚姻女性配偶在台媒體使用行為與文化適應研究, 國立政治大學廣播電視研究所未出版之碩士論文。洪藝真(2006), 東南亞外籍新娘來台適應歷程、教養方式及子女氣質個案研究, 私立銘傳大學教育研究所未出版之碩士論文。施建彬(2003), 由中國文化脈絡談台灣外籍新娘現象與跨文化通婚適應問題, 研究與動態, 8, 141-151。胡幼慧(1996), 質性研究:理論、方法及本土女性研究實例, 台北:巨流。高淑清(2000), 現象學方法及其在教育研究上的運用, 質的研究方法, 95-132, 高雄:麗文。高淑清(2000), 在美華人留學生太太的生活世界:詮釋與反思, 本土心理學研究, 16, 225-285。夏曉鶯(2000), 資本國際化下的國際婚姻 - 以台灣的「外籍新娘」現象為例, 台灣社會研究季刊, 39, 45-92。陳小紅(1997), 大陸地區配偶來台居留定居問題調查研究 - 兼論如何訂定其居留數額, 行政院大陸委員會委託研究。陳小紅(1999), 大陸配偶來台生活狀況案例訪視, 行政院大陸委員會專題研究報告。陳庭芸(2002), 澎湖地區國際婚姻調適研究:以印尼與越南新娘為例, 國立台灣師範大學地理研究所未出版之碩士論文。陳美惠(2002), 彰化縣東南亞外籍新娘教養子女經驗之研究, 國立嘉義大學教育研究所未出版之碩士論文, 126-127。陳明利(2005), 跨國婚姻下東南亞外籍新娘教養子女經驗之研究, 台北市立師範學院國民教育研究所未出版之碩士論文。陳素琴(2000), 阿美族中學生婚姻態度及擇偶條件之研究, 國立臺灣師範大學家政教育研究所未出版之碩士論文。陳慧娥(2000), 雙親婚姻衝突與不同性別大學生婚姻態度之相關研究, 私立中國文化大學心裡輔導研究所未出版之碩士論文。越南經濟金融情勢暨銀行業發展狀(2006), 銀產經資訊, 498, 37-51。黃瑞琴(1991), 質的教育研究法。台北:心理。黃恂毓(1988), 家庭教育, 台北:五南。張世展(2006), 跨國婚姻子女V.S我國家庭法 - 從越南新娘所生未成年子女之就學問題看我國家庭法, 司法周刊, 1295, 2-3。張高賓(1998), 單親兒童父母教養方式、家庭環境與情緒穩定之關係研究, 國立屏東師範學院國民教育研究所未出版之碩士論文。黃帆(1998), 兩性感情與婚姻, 訓育研究, 2, 35-41。越南經濟金融情勢暨銀行業發展狀況(2006), 銀產經資訊, 498, 37-51。葉肅科(2006), 外籍與大陸配偶家庭問題與政策:社會資本/融合觀點, 台北:學富文化, 20-325。葉孟宗(2004), 跨國婚姻家庭之外籍配偶其政治社會化與國家認同研究 - 以台中縣大里市跨國婚姻為對象, 國立中興大學國際政治研究所未出版之碩士論文, 36-147。游美惠(2005), 嵌入、扭曲覺知與行動 - 善用社會網絡的越南籍跨國婚姻女性, 高雄師範大學教育研究所未出版之碩士論文。游惠玲(2005), 全球化兩岸文化策略與認同研究, 國立中興大學國際政治研究所未出版之碩士論文, 36-149。曾文志(1996), 成年早期婚姻親密度表之編制影響, 婚姻親密之因素檢討, 國立高雄師範大學研究所未出版之碩士論文。楊詠梅(2001), 台灣印尼籍跨國婚姻婦女之健康關注, 私立高雄醫學大學護理學研究所未發表之碩士論文。劉秀燕(2003), 跨文化衝擊下外籍新娘家庭環境及其子女行為表現之研究, 國立中正大學犯罪防治研究所未出版之碩士論文。劉貴珍(2001), 外籍新娘跨文化適應與對現行管理制度態度之探討, 私立大葉大學工業關係研究所未出版之碩士論文, 30-80。廖勇凱(2004), 跨文化人力資源管理實戰法則, 台北:汎果文化, 138-155。廖正宏(1985), 人口遷移, 台北:三民。蕭昭娟(2000), 國際遷移之調適研究:以彰化縣社頭鄉外籍新娘為例, 國立台灣師範大學地理研究所未出版之碩士論文。潘慧玲(2003), 社會科學研究典範的流變, 對於建立信實度的作法, 教育研究資訊, 11(1), 138。歐用生(1995), 質的研究, 台北:師大書苑。鍾聖校(1999), 質性研究方法論的認識與再議, 國立台北師範學院學報, 12, 259-284。蔡雅玉(2001), 台越跨國婚姻現象之初探, 國立成功大學政治經濟研究所未出版之碩士論文。蔡漢賢(2004), 兩岸婚姻的溫情面與法制面, 社區發展季刊, 105, 286-297。戴鎮州(2004), 大陸與外籍配偶問題與可能出路:社會人文觀點醒思, 社區發展季刊, 105, 90-100。齊隆鯤(2004), 婚姻家庭與社會授課講義, 台中:國立中興大學遠距教學課程。謝臥龍(2003), 婚姻中性別權力關係的探討:以受暴國際東南亞新娘為例, 外籍及大陸配偶受暴案例研討會, 5, 台北:財團法人現代婦女教育基金會。謝佩珊(1995), 國中未婚女教師婚姻態度及生活適應情形之研究, 國立台灣師範大學家政教育研究所未出版之碩士論文。顏錦珠(2002), 東南亞外籍新娘在台生活經驗與適應歷程之研究, 國立嘉義大學家庭教育研究所未出版之碩士論文。二、英文部份 Brody, E. B.(1969). Migration and adaptation: The nature of the problem. *American Behavioral Scientist*, 13, 5-13 Hattar, P., & Meleis(1995). The stress of immigration and daily lived experiences of Jordanian immigrant women in the United State. *Western. Journal of Nursing Research*, 17(5), 521-539. Hazen, C., & Shaver, P. R.(1994). Attachment as an organizational framework for research on close relationships. *Psychological Inquiry*, 5(1), 1-22 Kvale, S. (1996). *InterViews: An introduction to qualitative research interviewing*. 3, 38-58. Kao, S. C. (1999). *Caring and sharing: Change and challenge of Taiwanness three-job couples*. Unpublished doctoral thesis, University of Minnesota, MN: Twin Cities. Lee, S. K., Sobal, J. & Frongillo, Jr., E. A. (2000). *cculturation and health in Korean Americans*. *Social Science & Medicine*, 51, 159-733. Long, B. H. (1987). Perception of parental discord and parental separation in the United States: Effects on daughters, attitudes toward marriage and courtship. *The Journal of Social Psychology*, 6, 573-582. Manrique, C. G., & Manrique, G. G. (1999). Third world immigrant women in American higher education. In G.A.Kelson and D.L. Delaet (eds), *Gander and immigration*. New York :NYUG. Nunnally, J. C. (1978). *Psychometric Theory*. NY: McGraw-Hill. Smith, J. K. (1983). Quantitative versus qualitative research: An attempt to clarify the issue. *Educational Researcher*, 12(3), 6-13. Seidman, I. E.(1998). *Interviewing as Qualitative Research: A Guide for Researchers in Education and Social Sciences*. New York: Teachers College Press. Waldman, J. (1983). An

exploratory study of the developmental stages of marriage. Unpublished doctoral dissertation, Hofstra University, Hempstead, New York.